

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 30 (1968)
Heft: 1

Rubrik: Deux conseils importants

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Deux conseils importants

Mieux voir . . . et être vu!

L'automobiliste est tenu, dans des conditions de route normales, de ne pas dépasser la vitesse lui permettant de s'arrêter en tout temps sur le tronçon de route qu'il voit libre devant lui. Cette règle vaut tout particulièrement en cas de brouillard. Le Bureau suisse d'études pour la prévention des accidents (BPA) n'a malheureusement pas encore découvert un procédé efficace de désagrégation du brouillard mais il espère rendre service en donnant les conseils que voici:

En cas de brouillard, on se sert, de jour comme de nuit, des feux de croisement.

- Celui qui de jour roule dans le brouillard avec les feux de position met en péril autrui et encourt un danger, car on l'aperçoit trop tard.
- Il choisira toujours sa vitesse de manière qu'il puisse s'arrêter sur le tronçon de route qu'il voit libre devant sa voiture. Circuler dans le brouillard en prenant des risques peut devenir une bonne affaire pour le carrossier et les pompes funèbres.
- De nuit, pour pouvoir profiter d'une meilleure visibilité dans le brouillard, l'emploi de feux de brouillard, si possible pourvus des nouvelles et puissantes lampes halogènes, est recommandable. La limite supérieure du faisceau lumineux des feux de brouillard doit toutefois atteindre le sol à une distance de 30 mètres au plus.
- De jour comme de nuit, les traînées de brouillard peuvent dissimuler la présence d'obstacles sur les deux côtés de la route: piétons, cyclistes, véhicules agricoles, etc.
- Risquer un dépassement dans le brouillard est une tentative criminelle.
- L'automobiliste averti vérifie, avant de partir de nuit, le fonctionnement des feux de sa voiture, à l'avant et à l'arrière. Chaque automne au moins, il fait régler les feux de route et les feux de croisement.

Haies et buissons entravant la visibilité

Appel aux autorités communales et aux propriétaires d'immeubles

Si environ 60 % des accidents surviennent dans les croisées de routes, c'est souvent à cause des mauvaises conditions de visibilité. La Conférence suisse de sécurité dans le trafic routier – qui réunit la Confédération, l'armée, les PTT, les cantons, les communes, les associations touristiques, le BPA etc. – prie par conséquent les autorités communales et les propriétaires d'immeubles

d'élaguer périodiquement les haies bordant la route dans les croisées, les débouchés et les tournants, afin que leur hauteur ne dépasse pas 80 centimètres.

Dans les forêts, les sous-bois doivent être éclaircis aux endroits critiques. Les branches basses, gênant le passage des piétons sur les trottoirs ou débordant sur la chaussée, doivent être coupées. La signalisation routière doit demeurer parfaitement visible tout au long de l'année et ne pas être dissimulée dans les buissons, les branches, les céréales ou les hautes herbes.

Les architectes, les jardiniers et les horticulteurs sont priés d'attirer l'attention de leur clientèle sur la nécessité d'une bonne visibilité dans les croisées, bifurcations et débouchés de routes. Certaines plantes, qui au début ne paraissent pas trop hautes, peuvent croître plus ou moins rapidement et devenir ainsi source de dangers.

Abstraction faite des règlements de police des bâtiments, applicables aux constructions nouvelles, il y va en l'occurrence, non pas de prescriptions légales, mais plutôt de bonne volonté et d'un service à rendre à la communauté, en contribuant, souvent à peu de frais, à une amélioration de la sécurité routière. C'est dans ce sens que nous espérons que notre appel sera entendu.

Note de la Rédaction: Cet appel s'adresse également aux agriculteurs qui sèment du blé le long d'une route.

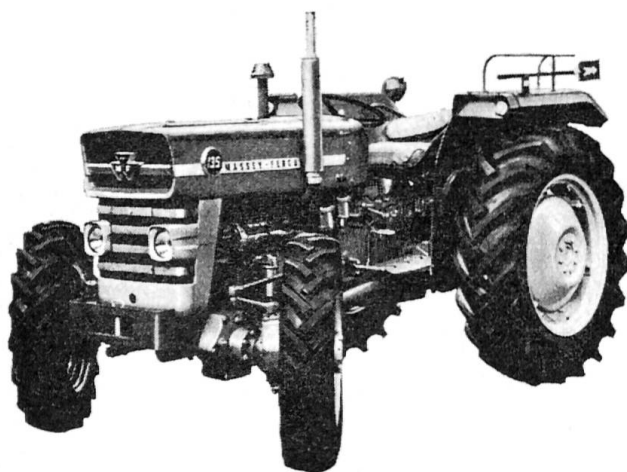
Grande baisse de prix

MF 135	46 CV / DIN	maintenant	15 350.-
MF 165	60 CV / DIN	maintenant	17 950.-
MF 175	68 CV / DIN	maintenant	20 150.-

malgré des augmentations de prix sur tous les produits anglais de la part de nos usines, suite à la suspension de la prime d'exportation et d'autres subventions de l'état et dû au renchérissement des pièces provenant des usines Massey-Ferguson étrangères et de certaines matières premières, comme par exemple le caoutchouc etc.

160 000 tracteurs Massey-Ferguson étaient fabriqués en 1966

L'importation de tracteurs Massey-Ferguson en Suisse a pu être majorée de 30% de janvier à août 1967.



Tracteur MF à 4 roues-motrices

Usterstrasse 124 8600 Dubendorf/ZH Téléphone (051) 85 12 12

Service Company SA

sur tous les tracteurs

de provenance anglaise

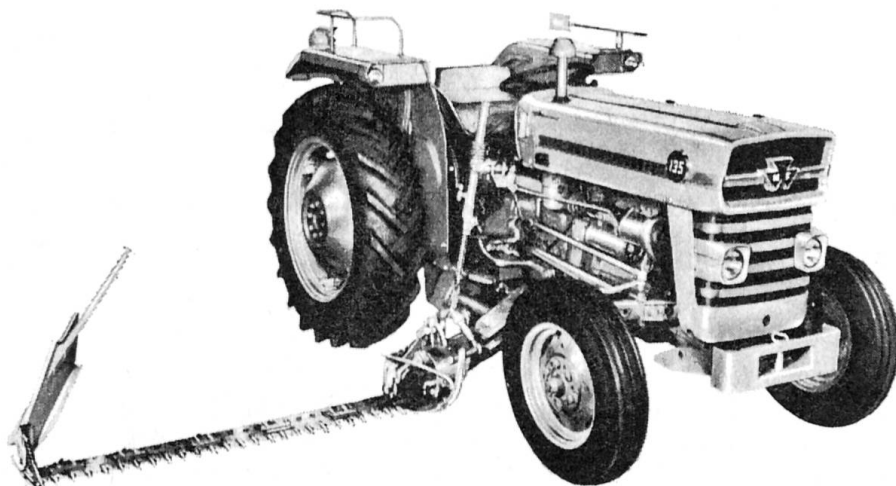
Massey-Ferguson

Dans ces prix avantageux sont compris:

- le célèbre système hydraulique Ferguson avec modulation de pression
- le fameux moteur PERKINS diesel avec des chemises de cylindre sèches
- le blocage du différentiel, des pneumatiques de grande dimension, le siège-fauteuil à amortisseurs réglables
- l'indicateur manuel de direction et l'allume-cigare

**Maintenant aux paysans suisses
des tracteurs Massey-Ferguson
à des prix atout**

Le tracteur Massey-Ferguson était ainsi le tracteur le plus importé en Suisse.



Nouvelle faucheuse MF 73, portée entre roues

Agence générale pour la Suisse

MF Service partout
